

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1976)
Heft: 1

Artikel: The impossible made possible
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794594>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

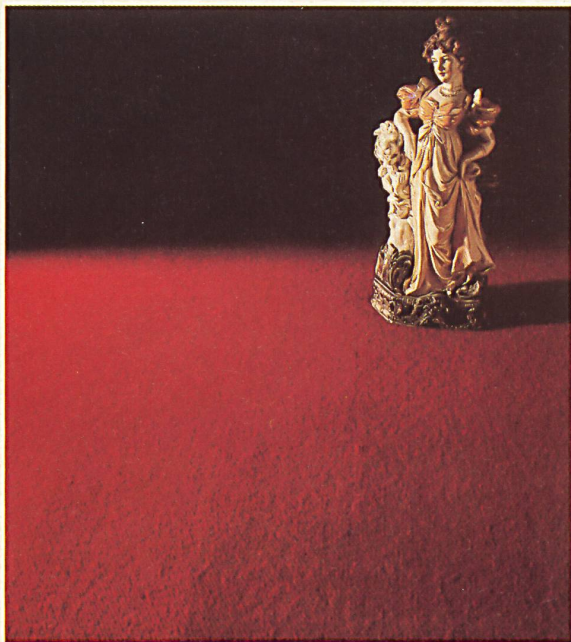
Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

THE IMPOSSIBLE MADE POSSIBLE

Alpina Teppichwerke AG, Wetzikon

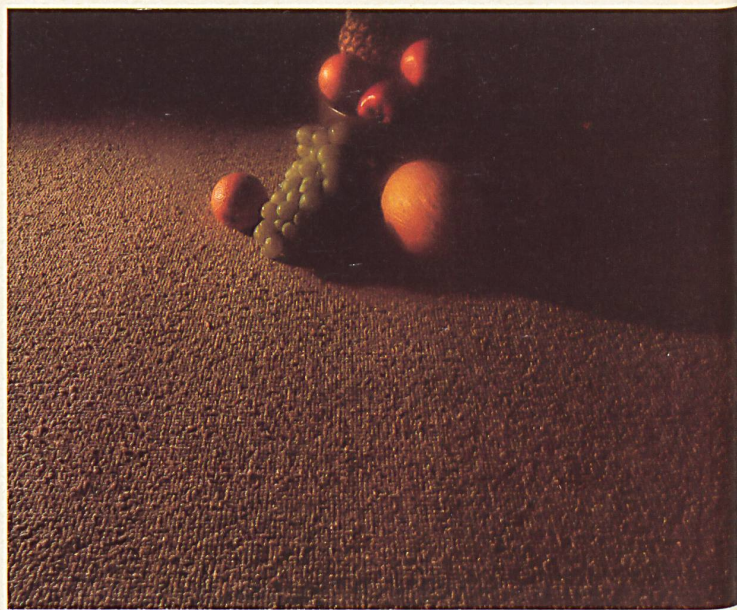
Alpina
« Suisse »



Alpina
« Galantesse »



Alpina
« Herkules »



This dynamic Swiss firm has set itself an ambitious programme for 1976, the main emphasis being laid on the development of a number of completely new lines, which can almost be called revolutionary in the field of tufting.

The Wetzikon factory has not been content with widening the collection according to routine methods by completing the range of colours or creating new patterns and structures but has endeavoured, in close cooperation with yarn manufacturers, to break new ground in the way of materials, construction and surfaces.

The result is quite striking: no fewer than six genuinely new creations will be on display for the first time at the Frankfurt Fair.

Alpina "Galantesse" "Yet another velours", the visitor will probably think, "but a very beautiful one. Has the Alpina carpet factory taken up weaving then?" Not at all; what is shown here in the form of an elegant heavy Wilton is, as far as we know, the first wool velours with a typically English look produced by tufting. Its striking appearance, luxurious grainy surface and 13 classical colours should attract a great many buyers. It is hardly necessary to add that the tufting process enables Alpina "Galantesse" to be offered at a truly sensational price.

Alpina "Suisse" The second new creation too bears witness to the skill of the technicians in the works research department as well as of the yarn spinners. It is a tufted wool and hair wall-to-wall carpeting, representing a new departure in tufting technique. This particularly hard-wearing quality for the home, which is difficult to tell apart from a wool carpet and comes in 5 striking all-purpose colours, will be marketed at a very attractive price.

Alpina "Cordobesse" This superb collection of combined articles is fully in keeping with the revived interest in structure; there are always two matching surfaces, one plain, the other in the same general colour but with a fine design in relief.

This fine loop-type wall-to-wall carpeting with a quiet rustic look is designed to give an impression of warmth and cosiness; made of pure new wool, it comes in 2 shades of beige and a warm brown.

Alpina "Cascade" The fourth Alpina novelty is made of an Acrilan® yarn with three components, produced according to a special spinning process. This yarn gives the thick looped wall-to-wall carpeting resembling astrakhan a discreet three-toned effect and at the same time the very welcome quality of not showing the dirt. This attractively priced quality is designed for general use in the home and comes in 6 lovely earth tones.

Alpina "Cypresse" A successful creation with a genuine wool look, made of polypropylene! This all-purpose looped wall-to-wall carpeting, available in 5 natural shades, will — considering its exceptional appearance — be very attractive price-wise.

Alpina "Herkules" Last but not least comes a quality for public buildings, whose vivid appearance makes it particularly striking. It is made of an anti-electrostatic continuous filament yarn (Monsanto "Cumuloft"), and is particularly suitable for staircases as well as being resistant to wear from wheelchairs. Alpina "Herkules" is available in old gold, cognac and moss as well as in 4 attractive beiges and browns.

Alpina « Galantesse »

ist ein Aufsehen erregender Velours, der durch seine schöne Optik besticht. Was sich hier im eleganten Gewand einer schweren Wilton-Qualität präsentiert, ist unseres Wissens der erste Woll-Velours mit echt englischem Gepräge, der im Tufting-Verfahren hergestellt wird. Das überzeugende Warenbild mit dem luxuriös-körnigen Charakter und die 13 klassischen Farben dürften denn auch zahlreiche Liebhaber finden. Dass Alpina «Galantesse» dank der angewandten Tufting-Technik beachtliche Preisvorteile mit sich bringt, braucht nichtsonderlich betont zu werden.

est un velours sensationnel d'aspect très séduisant. L'article, qui se présente sous l'apparence élégante d'un Wilton lourd est, à notre connaissance, le premier velours de laine de caractère typiquement anglais produit par tuftage. Nul doute que son allure distinguée, le caractère luxueux d'une surface grenue et les 13 coloris classiques convaincront bien des clients. Il n'est presque pas nécessaire d'ajouter qu'Alpina «Galantesse» offre, en fait de prix, les avantages intéressants que permet le tuftage.

Ciò che si presenta sotto l'aspetto elegante di una pesante qualità Wilton è, a nostra conoscenza, il primo velluto di lana dal carattere veramente inglese realizzato con il procedimento tufting. Questa merce dall'aspetto convincente, con il suo carattere lussuoso e granuloso e con i suoi 13 coloriti classici, troverà certamente numerosi amatori. Inutile sottolineare che grazie all'impiego della tecnica tufting, Alpina «Galantesse» presenta notevoli vantaggi di prezzo.

Alpina « Swissee »

Die zweite neue Kreation der Alpina Teppichwerke AG stellt besonders den Technikern der Entwicklungsabteilung und dem Garnspinner ein gutes Zeugnis aus. Es handelt sich um einen getufteten Woll-Haargarn-Teppichboden, eine Ware also, die materialmässig in der Tufting-Technik ebenso ein Novum darstellen dürfte. Die besonders strapazierfähige Wohnbereichs-Qualität, welche von einem Wollteppich kaum zu unterscheiden ist und in 5 aparten «Passe-partout-Farben» geliefert wird, soll dem Vernehmen nach zu einem verblüffend günstigen Preis angeboten werden.

La deuxième création nouvelle de la Fabrique de Tapis Alpina SA aussi, est une réussite des techniciens du département de recherches de la fabrique de tapis et des producteurs de filés. Il s'agit d'une nouvelle moquette tuftée en laine et poil, c'est-à-dire en une matière nouvelle dans la technique du tuftage. La qualité pour appartements, particulièrement résistante à l'usage et qui peut à peine être distinguée d'un tapis de laine, est offerte en 5 coloris passe-partout; à ce que l'on dit, cet article sera mis sur le marché à un prix qui fera sensation.

La seconda creazione della Fabbrica tappeti Alpina SA rappresenta un merito particolare dei tecnici della divisione «Creazione» e dell'industria del filato. Siamo in presenza di un pavimento tessile tufting di lana e filato di pelo, una merce dunque che, dal punto di vista del materiale, dovrebbe pure essere una novità nel campo della tecnica del tufting. Questa qualità per la casa, specialmente resistente all'usura, si distingue difficilmente da un tappeto di lana, è prodotta in 5 originali colori «passe-partout», e dovrebbe essere offerta a un prezzo straordinariamente vantaggioso.

Alpina « Cordobesse »

ganz im Trend des «Zurück zur Struktur», ist eine herrliche Set-Kollektion mit jeweils zwei aufeinander abgestimmten Oberflächenbildern (eines davon uni, das andere in der gleichen Grundfarbe, aber mit feiner Reliefdessinierung). Dieser edle Teppichboden in Schlingenkonstruktion für den stimmungsvollen Wohnraum mit dezent rustikaler Note wird aus reiner Schurwolle in 2 Beige- und einem warmen Brauntönen fabriziert.

Cette superbe collection d'articles combinés est tout à fait dans la ligne du retour à la structure; elle se fait toujours en deux surfaces assorties, l'une unie et l'autre dans le même coloris général mais avec un fin dessin en relief. Cette moquette bouclée, avec sa note rustique sobre, est destinée aux pièces de séjour de caractère chaleureux; elle est fabriquée en pure laine vierge, dans 2 tons de beige et un de brun.

Tutta situata nella tendenza del «ritorno alla struttura», è una collezione tipo set che presenta sempre due motivi di superficie armonizzati tra di loro (uno unito, l'altro nello stesso colore di base, ma con un fine disegno in rilievo). Questo prezioso pavimento tessile con costruzione a lacci, destinato alla casa ambientale con accento discretamente rustico, è prodotto con pura lana vergine, in 2 toni beige e un caldo tono marrone.

Alpina « Cascade »

Diese vierte Alpina-Neuschöpfung zeichnet sich durch ein Dreikomponenten-Garn aus Acrilan® aus, welches in einer speziellen Spinntechnik hergestellt wird. Es verleiht dem astrachanartigen, dichten Schlingen-Teppichboden einen diskreten Dreifarben-Effekt und zudem eine willkommene, optische Schmutz-Unempfindlichkeit. Die preislich sehr interessante Qualität ist für den universellen Einsatz im gesamten Wohnbereich gedacht und in 6 schönen Erdtönen erhältlich.

Cette quatrième des nouvelles créations Alpina est produite au moyen d'un filé à trois composants en Acrilan®, fabriqué grâce à une technique de filature spéciale. Ce fil donne à l'épaisse moquette bouclée, rappelant l'astrakan, un discret effet chatoyant et, en outre, une résistance optique à la saleté très appréciée. Cet article, de prix intéressant, est conçu pour un emploi généralisé dans toutes les habitations; il se fait en 6 belles couleurs de terre.

La quarta creazione dell'Alpina è caratterizzata da un filato a triplo componente d'Acrilan®, prodotto con una speciale tecnica di filatura. Conferisce al fitto pavimento tessile a lacci, di tipo astrakhan, un discreto effetto tricolore, nonchè una bene accetta insensibilità allo sporco. Questa qualità dal prezzo interessante è destinata universalmente ad ogni ambito casalingo e prodotta in 6 belle tinte terrose.

Alpina « Cypresse »

ist eine gelungene Kreation mit echtem Wollcharakter, hergestellt aus Polypropylen! Der in 5 Naturtönen lieferbare Allround-Teppichboden in Schlingenkonstruktion dürfte — angesichts des verblüffenden Warenbildes — vor allem preislich sehr gut liegen.

est une création réussie, au caractère laineux, réalisée au moyen de polypropylène! Cette moquette bouclée tous usages, livrable en 5 coloris naturalistes, sera avant tout un article de prix intéressant si l'on considère son aspect étonnant.

È una riuscita creazione con vero carattere lanoso, di polipropilene! Tenendo conto della presentazione della merce, questo pavimento tessile universale offerto in 5 toni naturali, dalla costruzione a lacci, sarà in buona posizione specialmente dal punto di vista del prezzo.

Alpina « Herkules »

Zu guter Letzt wird eine Objektqualität vorgestellt, die durch ihr lebendiges, textiles Warenbild besticht. Sie wird aus Endlos Garn (Monsanto «Cumuloft») hergestellt, ist anti-elektrostatisch von der Faser her und natürlich rollstuhl- und treppengeeignet. Alpina «Herkules» ist erhältlich in den Farben Altgold, Cognac, Moos sowie in 4 ansprechenden Beige- und Brauntönen.

Enfin vient, pour clore cette série, un article destiné aux grands immeubles d'habitation et d'intérêt public, qui enchante par son aspect vivant. Produit avec un filé filament (Monsanto «Cumuloft») anti-statique, il convient pour les revêtements d'escaliers et résiste au passage des fauteuils roulants. L'Alpina «Herkules» se fait en vieil or, cognac, mousse ainsi qu'en 4 agréables tons de beige et brun.

Si presenta infine una qualità destinata alla sfera utilitaria, che seduce con il suo aspetto tessile vivace. È prodotta con filato senza fine (Monsanto «Cumuloft»), è antielettrostatica a partire dalla fibra ed è naturalmente molto adatta per sedie a rotelle o scalinate. Alpina «Herkules» è offerto nei colori Oro vecchio, Cognac, Muschio, nonchè in 4 piacevoli toni beige e marrone.